UDALBATZAK 2009KO OTSAILAREN 27AN EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI DAGOKION AKTA

Errenteriako Udaletxean, bi mila bederatziko otsailaren hogeita zazpiko goizeko 08:35 zirela, lehenengo deialdian eta Juan Carlos MERINO GONZALEZ alkate jaunaren esanetara, ondoko zinegotziak elkartu dira:

- Joaquin ACOSTA PACHECO
- Mª del Mar CARRILLO GASCON
- Silvia ASTORGA MARTINEZ
- Jesus OFICIALDEGUI RUIZ
- Joseba ECHARTE MARTIN
- Jose Angel RODRIGUEZ MEDINA
- Mikel DURAN GONZALO
- Karlos MURUA ROMA
- Itsasne ALVAREZ DE EULATE LASA
- Luis Santiago ANGULO MARTIN
- Agustina Ana CANO CEREIJO
- Iñaki QUERALT COIRA
- Gorka MAUDES MIGUELTORENA
- Maite PEÑA LOPEZ
- Venancio GRAVINA ESNAL
- Jose Manuel FERRADAS FREIJO
- Jose LEGORBURU AYESTARAN
- Lucía PERALTA RODRIGUEZ
- Mª Angeles BASTOS FERNANDEZ
- Joxe BURGOS VIÑARAS

Halaber, bertan dago udal kontu-hartzaile Txema ARENZANA GARCIA jauna. (Gai Zerrendako 4. puntuak bilkuratik alde egin du).

Era berean, bertan dago, egintzaz fede emateko, Francisco

ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE PLENO DE LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA 27 DE FEBRERO DE 2009

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 08:35 horas del día veintisiete de febrero del año dos mil nueve, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Don Juan Carlos MERINO GONZÁLEZ, los siguientes Concejales:

- Joaquín ACOSTA PACHECO
- Mª del Mar CARRILLO GASCÓN
- Silvia ASTORGA MARTÍNEZ
- Jesús OFICIALDEGUI RUIZ
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- José Ángel RODRÍGUEZ MEDINA
- Mikel DURÁN GONZALO
- Juan Carlos MURUA ROMA
- Itsasne ALVARES DE EULATE LASA
- Luis Santiago ANGULO MARTÍN
- Agustina Ana CANO CEREIJO
- Iñaki QUERALT COIRA
- Gorka MAUDES MIGUELTORENA
- Maite PEÑA LÓPEZ
- Venancio GRAVINA ESNAL
- José Manuel FERRADÁS FREIJO
- José LEGORBURU AYESTARAN
- Lucía PERALTA RODRIGUEZ
- Mª Ángeles BASTOS FERNÁNDEZ
- Joxe BURGOS VIÑARAS

Igualmente asiste el Interventor Municipal Txema ARENZANA GARCÍA. (Se hace constar que abandonó la sesión en el punto nº 4 del Orden del Día).

Asimismo asiste y da fe del Acto, el Secretario General D. Fco.

Javier LESCA EZPELETA idazkari jauna.

1. Alkateak emaniko ebazpenen (2009ko 19 zk.tik 144ra, biek barne), zinegotzi ordezkariek (2009ko 26 zk.tik 209 zk.ra, biek barne) eta Tokiko Gobernu Batzarrak emanikoan berri ematea.

Idazkariak Alkateak emaniko ebazpenen (2009ko 19 zk.tik 144 zk.ra, biak barne), zinegotzi ordezkariek (2009ko 26 zk.tik 209 zk.ra, biek barne) eta Tokiko Gobernu Batzarrak emanikoan berri eman du.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

2. Euskal Erkidegoko Justizia Gorenaren Auzitegiak 2007ko Aurrekontua behin-betikotasunez onartzea dela eta pleno-akordioaren aurka tarteratutako auzi-errekurtsoaren gain emaniko epaiaren berri ematea.

Idazkariak Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiko administrazioarekiko auzien Salak, 2007ko Aurrekontuak behin-betikotasunez onartzeko pleno-akordioaren aurka jarritako helegitea dela eta, emaniko epaien berri eman du. Horren arabera, helegitea atzera bota eta 2007ko Aurrekontuen behin-betiko onespena berretsi egiten da.

Udalbatza jakinaren gainean

Javier LESCA EZPELETA.

1.- Cuenta de Resoluciones del Alcalde (n°s. del 19 al 144 del año 2009, ambos incluidos), de Concejales Delegados (n°s del 26 al 209 del año 2009, ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

Se da cuenta al Pleno de la Corporación de la Cuenta de Resoluciones del Alcalde (n°s. del 19 al 144 del año 2009, ambos incluidos), de Concejales Delegados (n°s del 26 al 209 del año 2009, ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

El Pleno queda enterado.

2.- Dar cuenta de la Sentencia de la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco recaída en el recurso presentado contra acuerdo plenario de aprobación definitiva del Presupuesto para el año 2007.

Se da cuenta de la Sentencia de la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco recaída en el recurso presentado contra acuerdo plenario de aprobación definitiva del Presupuesto para el año 2007, por la que se desestima dicho recurso y se ratifica y aprueba definitivamente el Presupuesto para el año 2007.

El Pleno queda enterado.

geratu da.

3. Kredituak transferituz 1/09 zk.ko kreditu-aldaketa onartzeko proposamena.

Kredituak aldatzeko espedientea ikusi dute, Udal honetako Aurrekontuaren gastuen partiden artean transferentziak eginez bideratzen ari dena.

Batzordekideek Gizarte zerbitzuetako ordezkariak eginiko proposamena aztertu dute, baita gai honen inguruko txostenak, ziurtagiriak eta gainontzeko jarduerak ere. Eta kontuan izanik adierazitako aldaketak lagunduko duela Aurrekontuaren gauzatze-bidea arintzen eta espediente horren bideratzea indarrean dagoen legeriaren araberakoa dela.

Ogasuna batzordearen proposamena ikusitakoan,

Mintzatu dira:

* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) adierazi du aldaketa honek kezka eragiten diola bere taldeari, hain zuzen, aldaketak 2008ko Aurrekontuan Haurtzaroa eta Familia atalaren barruan jasotako hezkuntza-programa bat kentzea suposatzen duelako. Bere taldeak ez du proiektu hau kentzeko laineko arrazoirik ikusten. Aitzitik, uste zuten gazte eta gaztetxoen arrisku-prebentzioan eragina izan beharko

3.- propuesta de aprobación de la Modificación de Créditos nº 1/09 mediante Transferencia de Créditos.

Visto el expediente de Modificación de Créditos que se instruye mediante transferencia entre partidas presupuestarias de Gastos dentro del Presupuesto corriente de este Ayuntamiento.

Examinada la propuesta formulada por la Delegada de Servicios Sociales así como los informes, certificaciones y demás actuaciones practicadas en dicho documento, teniendo en cuenta que la expresada modificación ha de contribuir a la agilización del desarrollo del Presupuesto y que la instrucción de dicho expediente está ajustada a la normativa legal vigente que le es de aplicación.

Vista la propuesta de la Comisión de Hacienda.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Toma la palabra el Sr. Ferradás (Ezker Batua-Berdeak) y manifiesta que esta modificación despierta preocupación a su grupo ya que supone la eliminación del Programa de Educación de un Medio Abierto recogido dentro del epígrafe Infancia y Familia del Presupuesto del 2008. Su grupo no encuentra respuestas suficientes a la eliminación de este proyecto que, se supone, debería incidir en la

zukeela, baita zailtasun handiagoak dituzten adin txikikoak gizarteratzeko ere. Hori horrela, gustatuko litzaioke Gizarte Zerbitzuetako arduradunak zergatik ez den 2009an programa hori gauzatuko azalpenak ematea. Gaineratu duenez, bere taldea beldur da ez ote zaion egitasmo horri legegintzaldi osorako uko egingo. Bere taldeak ez dizkio kontuak eskatuko Adinekoen elkartean sukaldea eta taberna ekipatu dituztelako, baina ez du ulertzen hango behar hori beste tokietako egitasmo bat kenduta estaltzeko modua, hain justu, beste tokietan, esaterako, Andoainen, emaitza onak eman dituelako. Euren ustez, behar gehiena dutenei laguntzen dielako, beharrezkoa da, are gehiago, bizi duten egoeran.

prevención con jóvenes y menores en riesgo y, en la inserción social de aquellos menores que se encuentran en mayores dificultades. En este sentido, dice, le gustaría que la responsable del Área de Servicios Sociales explicara los motivos que han llevado a la consideración de que el mencionado programa no se lleve a cabo en el presente ejercicio. Añade que el temor que le surge a su grupo es que se encuentran ante una renuncia a este programa en el conjunto de la legislatura. No será su grupo el que cuestione la necesidad de equipar con cocina y barra al hogar del jubilado, pero lo que no entienden es que dicha necesidad se cubra eliminando un programa que en otros lugares, como Andoain, ha dado buenos resultados y que incide en una cobertura y apoyo, que entienden necesaria, a quienes más lo necesitan, y mas en la presente coyuntura

* Cano andreak (Talde Mistoa) adierazi du, EBko kidearen ildo beretik, kezkagarri samarra iruditzen zaiela egindako aldaketa. Edonola ere, lehenik jakin nahi dute nerabeekin landu beharreko programa erabakitzeko garaian Udal Eskola Kontseiluaren onarpena izan zuen, hots, bai martxan jartzeko garaian, bai bertan behera uzteko orduan. Izan ere, eginkizun horretarako zegoen diru-partida, badirudi, prebisio faltagatik edo, bertan behera geratu dela, nahiz eta arlo horretan nahiko behar egon. Euren ustez arlo horri arreta gehiago eskaini behar litzaioke. Bestalde,

* La Sra. Cano (Grupo Mixto) manifiesta en euskara que, en la misma línea del miembro de IU, a ellos también les preocupa la modificación efectuada. En cualquier caso, en primer lugar desean saber si se contó con la aprobación del Consejo Escolar Municipal a la hora de tomar la decisión sobre el programa que habría que trabajar con los adolescentes, esto es, para poder poner en marcha y luego para dejar sin efecto, puesto que parece ser que la partida de dinero que había para dicho fin, por falta de previsión, ha quedado invalidada. A su juicio habría que prestar más

badakite diru hori nondik datorren, baina ez dakite Olibeten egin beharreko obrek zenbateraino beharra duten, besteak beste, ez dakitelako zer pasa zen 2008ko Aurrekontuan "Olibeteko Erretiratuen Elkartea prestatu eta ekipatzeko" 400.000 €-ko diru-partidarekin. Horregatik, jakin nahi dute ea horrekin zer gartatu zen. Eta horregatik abstenituko dira, hain zuzen, gertatzen ari dena kudeaketa eskasaren ondorio dela uste dutelako.

atención a ese campo. Por otra parte, son conocedores de donde procede dicho dinero, pero no saben cuál es la necesidad que conllevan las obras que se tienen que realizar en Olibet, entre otras cosas, porque desconocen qué es lo que pasó con la partida de 400.000 € existente en el Presupuesto de 2008 para la "habilitación y equipamiento del Club de Jubilados de Olibet". Por dicho motivo, desean saber qué es lo que ocurrió con la misma. Y debido a que piensan que lo que está sucediendo es debido a una mala gestión, en la votación se abstendrán.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) Ogasunari dagokiona, garaia iristen denean berretsi edo aitatuko dutela, esan du. Partida honekin zera gertatu da: bere garaian Gizarte Zerbitzuetako teknikariek aurreikuspen bat egin zuten, baina ez zen akordiorik ere existitzen jarduera burutzea komeni zen edo ez dagokionean. Aurreikuspen bat egin zen, baina ez zen burutu ahal izan gaia ez zutelako landu. Eta aurten aurreko urteko Aurrekontua luzatuta ari direnez, azaltzen da partida hori. 2009. urterako Aurrekontua eginda balego, partida hori ez zen azalduko, nabarmendu du. Gaineratu duenez, 2008an ez zen partida hori baliatu, eta aurten ere ez denez baliatuko, berriro dio —ez zuten landua, ezta teknika aldetik bateratua—, bidezkoa ikusi dute Olibeteko Adinekoen Elkartean (duela gutxi arte Foru Aldundiarena zen instalakuntza eta

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) indica, en relación a Hacienda, que ya rectificarán o comentarán cuando llegue la oportunidad. Continúa diciendo que lo que ha sucedido con esta partida es que fue, en su día, una previsión realizada desde los servicios técnicos de Servicios Sociales pero sobre la que ni siquiera había acuerdo en cuanto a que fuera oportuno o conveniente llevar a cabo esa actividad. Se hizo una previsión, pero no se llevó a cabo porque no se había trabajado en el tema. Al estar trabajando este año con unos presupuestos prorrogados es por lo que todavía figura esa partida. Si hubiera un Presupuesto para el 2009, esa partida no hubiera figurado. Añade que en el 2008 no se utilizó esa partida, y ya que tampoco se va a desarrollar el programa este año porque, insiste, es algo que no estaba realmente

Udalari eskualdatutakoa) presaz egin beharreko obrak ordaintzeko bideratzea. Lokalean lehen obra zenbait egin zituzten baina beharrezkoa zen gehiago egitea, esan du. Hau da, ehundaka bazkide dituen elkartea izanik, beharrezkoa zen konponketa zenbait egitea, aldez aurretik aurreikusitakoak baina diru-arazoengatik Aurrekontuan jaso gabeak zirenak. Sukaldea eta gainontzeko obrak ez zeuden sartuta, errepikatu du. Biak derrigorrez egin behar zirela ikusi zuten, eta horregatik egin dute. Horixe da, beraz, kreditu-aldaketa honen istorio osoa esanez amaitu du.

trabajado ni unificado desde el punto de vista técnico siquiera, se ha creído oportuno derivarlo a unas obras que es urgente llevar a cabo en el Hogar de Jubilados de Olibet, instalación que ha sido, hasta hace poco, de la Diputación Foral y que se transfirió al Ayuntamiento. En el local se hicieron algunas mejoras pero son necesarias muchas más. Siendo un centro amplio con cientos de socios es necesario hacer determinados arreglos que estaban presupuestados pero que no se habían incluido por problemas presupuestarios. La cocina y otras obras no estaban incluidas. Se ha visto que es imprescindible llevar a cabo la obra en ambos casos y por eso se ha hecho. Esa es la historia de esta modificación de créditos.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Finalizadas las intervenciones.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 13 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, PP eta EA) eta 8 abstentzioz (Talde Mistoa eta Ezker Batua-Berdeak),

El Pleno de la Corporación, por mayoría, con 13 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, PP y EA) y 8 abstenciones (Grupo Mixto y Ezker Batua-Berdeak)

E R A B A K I D U

1. Onartzea 80.000’00 €-ko aurrekontu-aldaketa (1/09 zk.koa), hots, aurrekontu horretan gastuen partidetan kantitate berdineko kredituak gehituz (alta emanez) eta kredituak transferituz (baja emanez).

A C U E R D A

1. Aprobar la Modificación Presupuestaria nº 1/09 mediante Transferencia de Créditos por importe de 80.000’00 € tanto en incremento de créditos (altas) como en transferencia de créditos (bajas) con igual detalle para partidas presupuestarias de gasto que figuran en dicha propuesta.

2. Kreditu-aldaketa hau behin betikotasunez onartuta geratuko da jendaurrean egon beharreko 15 laneguneko epean –abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 15. artikuluan xedatzen den eran– inork ez badu erreklamaziorik egiten.

2. La presente Modificación Presupuestaria quedará definitivamente aprobada si, transcurrido el plazo de 15 días hábiles de exposición al público, tal y como se establece en el Art. 15 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, no se hubiese presentado reclamación alguna.

Jarraian,

Seguidamente.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) jakinarazi du, Bozeramaileen batzordean esan zuen moduan, Talde Mistoak aurkezturiko hainbat idazki ezin izan dituzte ikusi aurkeztu zituzten garaian aurkeztu zituztelako. Eta horietako batek uhin elektromagnetikoekin zerikusia duenez, Talde Mistoari aukera eman nahi dio presazko prozedura bidez aztertu ahal izateko. Horregatik, ea bozkatzea nahi duten galdetzen die.

* Interviene el Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) y advierte, como se dijo en la Junta de Portavoces, que hay varios escritos presentados por el Grupo Mixto que debido a la fecha de su presentación no ha habido ocasión de tratarlos. Visto que uno de ellos está relacionado con las emisiones de ondas electromagnéticas, quiere dar la oportunidad al Grupo Mixto de tratarlo ahora por el procedimiento de declaración de urgencia, por lo que pregunta si quiere que lo someta a vocación.

* Queralt jaunak (Talde Mistoa) esan du asmoa zutela eskatzeko, baina orain Alkateak aurkezteko aukera ematen dienez, eskertzen dute jarrera hori.

* El Sr. Queralt (Grupo Mixto) dice que tenían intención de pedirlo, pero como ahora el Sr. Alcalde les da la oportunidad, lo agradecen.

Jarraian, aldez aurretik, aldeko 19 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, Talde Mistoa, EAJ/PNV, Ezker Batua-Berdeak eta EA) eta 2 abestentzioz (PP), presazkoa aitortu ostean, ondoko mozioa sartu dute Gai Zerrendan: **TELEKOMUNIKAZIO-SAREETAKO INSTALAZIO**

A continuación y previa declaración de urgencia, por mayoría, con 19 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, Grupo Mixto, EAJ/PNV, Ezker Batua-Berdeak y EA) y 2 abstenciones (PP) se incluye en el Orden del Día la **MOCIÓN PARA LA**

IRRATI-ELEKTRIKOEN HERRIKO ORDENANTZAREN LEHENENGO ALDAKETA ONARTZEKO, Talde Mistoak aurkezturikoa eta Ezker Batua-Berdeak-ek babestuta.

APROBACIÓN DE LA PRIMERA MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE LAS INSTALACIONES RADIOELÉCTRICAS PERTENECIENTES A LAS REDES DE TELECOMUNICACIONES DE ERRENTERIA, presentada por el Grupo Mixto Y avalada por Ezker Batua-Berdeak

Jarraian, ondoko gaiak ikusi dituzte:

Seguidamente se tratan los siguientes asuntos:

4. Ezker Batua-Berdeak-ek aurkeztu eta Talde Mistoak izenpeturiko mozioa, uhin elektromagnetiko-jaulkipenei buruzkoa.

4.- Moción presentada por Ezker Batua-Berdeak y suscrita por el Grupo Mixto sobre mediciones de emisiones de ondas electromagnéticas.

Ezker Batua-Berdeak-ek uhin elektromagnetiko-igorpenei buruzko ondoko mozioa aurkeztu du, Talde Mistoak izenpetua:

Vista la siguiente moción presentada por Ezker Batua-Berdeak y avalada por el Grupo Mixto sobre mediciones de emisiones de ondas electromagnéticas:

"Errenteriako Udalak bere jardueraren ardatz informazioa eta gardentasuna hartu behar ditu herritarrei begira. Jakinaren gainean egonik uhin elektromagnetiko igorpenek, alde askoetatik, sortzen duten polemika ikusita, garrantzia handia dauka herritarrek jasotzen duten informazioa ahalik eta zabalena eta fidagarriena izatea.

"El Ayuntamiento de Errenteria debe buscar que la información y la transparencia sean ejes de su actividad cara a la ciudadanía de nuestra Villa. Siendo conscientes de la polémica que genera la emisión de ondas electromagnéticas por diversas fuentes, es por lo que cobra más sentido que la información que reciban las y los vecinos sea lo más amplia y contrastada posible.

Horregatik, Errenteriako Udaleko Ezker Batua-Berdeak udal taldeak ondoko mozioa aurkeztu du Udalbatzak eztabaida dezan.

Es por ello que el grupo municipal de Ezker Batua-Berdeak en el Ayuntamiento de Errenteria presenta para su discusión en Pleno la siguiente

M O Z I O A

M O C I Ó N

1. Errenteriako Udala ahaleginduko da eta bitarteko guztiak ipiniko ditu herritarrek uhin elektromagnetiko igorpenei buruzko informazioa zehatzagoa izan dezaten.

2. Errenteriako Udalak lankidetza-hitzarmen bat sinatuko du erakunde akademiko edota profesional independienteekin Errenteriako herritarrek jasaten duten erradio-uhin mailak adieraziko dituen neurketa kanpainak egiteko. Horretarako, Udal honek aintzat hartuko ditu Euskal Autonomia Erkidegoko toki-erakundeek sinaturiko antzeko hitzarmenak.

3. Errenteriako Udalak uhin elektromagnetiko igorpenak neurtzeko tresneria erdietsiko du. Tresneri hau Errenteriako herritarren esku egongo da, hain zuzen, neurketa horiek, gaia behar bezala ezagutzen duten udal teknikarien laguntzarekin, egin ahal izateko".

Ondoren, mintzatu dira:

* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) adierazi du, lehenik eta behin, bere taldeari gustatuko litzaiokeen beste talde baten babesa ez behar izatea mozio hau eztabaidatzeko. Horregatik, ondo ikusiko lukete Udal Araudi Organikoan aldaketa egiterakoan udal

1.- El Ayuntamiento de Errenteria busca y pondrá los medios para que nuestras y nuestros vecinos dispongan de la información más precisa en relación a las emisiones de ondas electromagnéticas.

2.- El Ayuntamiento de Errenteria firmará un convenio de colaboración con las Instituciones Académicas y/o profesionales independientes para la realización de una campaña de medidas que permitan reflejar los niveles de exposición radioeléctrica a los que se encuentran sometida la ciudadanía de Errenteria. Este Ayuntamiento tomará en consideración convenios similares firmados por otras Entidades Locales de la Comunidad Autónoma Vasca.

3.- El Ayuntamiento de Errenteria adquirirá un equipo para la medición de las emisiones de ondas electromagnéticas. Este equipo se pondrá a disposición de las personas vecinas de Errenteria interesadas que harán esas mediciones en compañía de técnicos municipales con adecuados conocimientos sobre la materia".

Se producen las siguientes intervenciones.

* Toma la palabra el Sr. Ferradás (Ezker Batua-Berdeak) y manifiesta, en primer lugar, que a su grupo le hubiera gustado no haber tenido que buscar el aval de otro grupo para debatir esta moción, y que a la hora de la modificación prevista del Reglamento Orgánico

talde baten sinadura soilik nahikoa izatea osoko bilkuran mozio bat aurkeztu ahal izateko. Izan ere, gisa horretan jardunez gero, udal organo horrek hobeto funtzionatuko lukeela uste baitute. Bestalde, adierazi du bere taldeak ez duela mozioarekin lehendik nahiko argi dauden jarrerak eztabaidatzeko asmorik. Gaineratu duenez, Ezker Batua-Berdeak Errenteriako Udalak herritar guztiei zerbitzua —beharrezkoa eta bidezkoa dena— eskaini diezaionen aldekoa da. Iritzi hau dute Errenteriako Udalak bilatu beharko lukeelako —eta bilatzen du—, informazioa eta gardentasuna izatea erakundearen ezaugarri nagusia herritarrekiko harremanetan. Horregatik, ahaleginak egin behar dituzte —eta egiten dituzte— Errenterian bizi direnek erakunde honetan aurki dezaten euren kezka-iturri diren gauza guztietarako tokia. Eta Udalak kezka horiek gainditzeko xedez ahaleginak egin behar ditu, beharbada, batzuetan beste erakundeek egin beharrekoak eginez. Uhin elektromagnetikoak neurtzeari dagokionez, berriz, jakinarazi nahi dute horiek 1066/2001 Errege Dekretuak arautzen dituela, baina Erabiltzaileen eta Kontsumitzaileen Erakundeak gauzak ez direla garbi egiten esan du. Jarraian, dekretu horrek neurketa eta limiteei buruzko hainbat paragrafo irakurri ditu, eta gai horretaz, dagokion ministerioak, txostena egin eta argitara eman behar duela. Ezker Batua-Berdeak-en ustetan dekretua motz geratzen da herritarrei informazioa emateko garaian. Are

municipal entenderían que la sola firma de un grupo municipal sería suficiente para poder presentar una moción al Pleno, sobretodo, porque ello repercutiría en un mejor funcionamiento de este órgano municipal. Por otro lado dice que su grupo no busca -con la moción presentada- reabrir debates en los que las posiciones de cada cual están suficientemente reflejadas. Añade que lo que busca Ezker Batua-Berdeak es que el Ayuntamiento ofrezca un servicio -que consideran necesario y oportuno- al conjunto de la ciudadanía de Errenteria. Esto lo hacen desde la consideración y desde el eje básico de que el Ayuntamiento de Errenteria debiera buscar –y busca sin duda- que la información y la transparencia sean señas de identidad en las relaciones que se establecen con los vecinos. Por ello han de esforzarse –y sin duda se esfuerzan- en que quienes vivan en Errenteria encuentren en esta institución un lugar al que poder dirigirse en relación a todo aquello que les pueda preocupar. Precisamente, en la búsqueda de la superación de esas preocupaciones, el Ayuntamiento debe hacer un esfuerzo incluso asumiendo labores que deberían de ser cubiertas por otras instituciones. En cuanto a las mediciones de las ondas electromagnéticas dice que estas están reguladas por el Real Decreto 1066/2001, pero, de una forma que la Organización de Usuarios y Consumidores han calificado de poco transparentes. A continuación procede a dar lectura de varios artículos del citado Decreto

gehiago, Errege Dekretuan arautukakoak ez du behartzen igorpen-neurketei buruzko informazio zuzena eta zehatza herritarrei ematera. Hots, dekretuak ez du behartarazten neurketak puntu ezberdinetatik egitera bezain oinarrizko kontua, soilik toki finko batetik bakarrik egin behar direla dio. Horrezaz gain, deigarria egiten zaie ziurtagiriak lan horretan jarduten duten enpresek egin behar izatea. Alabaina, urritasun horiek ez dira oharkabean pasatzen, eta halaxe ulertu dute Bilboko edo Hondarrabiko udalek, izan ere, lehen aitaturiko muga horiek gainditzeko urratsak eman eta herritarrei informazioa ematea erabaki baitute. Horrela, bere aburuz, udal horiek bezalako urratsak ez emateak Errenteriako Udala eraman dezake edozein bizilagunek egin diezaiokeen informazio-eskaerari ez erantzutera. Bere iritziz, igorpenek jendearen osasunarengan ez duela inolako eraginik uste dutenek zein aurkakoa uste dutenek ez dezakete kontuan hartu gabe utzi berak esandako guztia. Ez de zakete kontuan hartu gabe utzi gai horrek herritar askorengan eragiten duen kezka, hau da, telefono-antenek edo transformadore, banagune elektriko edo azpibanagune, eta abarretatik egiten diren igorpenak. Hori guztiagatik, uste dute Udalak zerbitzu bat eskaini behar duela. Gainera, bere iritziz, hori ez da oso garestia eta informazioa eta gardentasuna bezain oinarrizko gauzen mesedetan izango da, horiek Udalaren zereginean oinarri-oinarrizko kontuak direlako.

relativos a las mediciones y límites de exposición establecidos y al informe que debe emitirse y hacerse público a ese respecto por el ministerio correspondiente. Seguidamente dice que Ezker Batua-Berdeak considera que el Decreto es deficiente a la hora de informar a la ciudadanía. Es más, lo regulado en el Real Decreto no permite una información puntual, concreta y exacta a la ciudadanía de las mediciones de las emisiones. Por ignorar, el Decreto ignora algo tan elemental como serían las mediciones desde puntos móviles y no solamente desde un único punto fijo. En todo caso, resulta llamativo que las certificaciones sean presentadas por las operadoras. Cierto que estas deficiencias no pasan desapercibidas y así lo han entendido diversos ayuntamientos como el de Bilbao o el más cercano de Hondarribia, que han decidido dar pasos para superar esas limitaciones y cubrir la necesidad de información de sus vecinos. No dar pasos como los de los ayuntamientos citados los puede llevar a una situación en la que el Ayuntamiento de Errenteria no pueda responder a una petición de información que cualquier vecino les pueda trasladar. Tanto quienes piensan que las emisiones no tienen incidencia alguna en la salud de las personas como quienes piensan lo contrario, no pueden ignorar todo lo apuntado. No pueden ignorar la preocupación que genera a muchos vecinos del pueblo las ondas que se emiten desde las antenas de telefonía o bien desde los transformadores, estaciones o

subestaciones eléctricas, etc. Por todo ello, el Ayuntamiento debe ofrecer un servicio, que además no es excesivamente costoso económicamente, que redundará en algo tan elemental como la información y la transparencia, premisas básicas y esenciales en la acción municipal.

* Murua jaunak (Talde Mistoa) adierazi duenez, eurek talde gisa Ezker Batuak egiten duen proposamenarekin orokorrean ados daude, halere, gaia eurentzat teknikoa denez, pentsatzen dute zehaztapen batzuek egin behar dituztela. Horrela, gai hau arautzen duen ordenantzaz hitz egiterakoan, jarduera horrek izan dezakeen eraginaz talde guztiak kezkatuta azaldu ziren, baina onartutako ordenantzak Gobernu Taldearen aldeko bozkak besterik ez zituen lortu, eta baztertu egin zuten alderdiekin adostasun zabalagoa eta soziala lortzea. Eurek mozio hau, eta etor daitezkeenak, adostasun marko horretan kokatzen dituzte eta, ordenantzaren neurri osagarriak hartzeko aukera ematen die hiru puntutako mozio honek. Lehenengoan, nahiz eta ez aipatu, uhin-igorpenei buruzko informazioaz ari da eta ez gai honen inguruan egon daitekeen informazio orokorraz. Euren aburuz, hori zehaztea ez litzateke gaizki egongo. Bigarrenean, era ezberdinetako erakundeekin lankidetza-hitzarmena sinatzea aukera jasotzen da. Eurek edozein gaiaren inguruan benetako egoeraren ezaugarriak jakitea ezinbestekotzat jotzen dute, hain zuzen hartu behar

* El Sr. Murua (Grupo Mixto) manifiesta en euskara que como grupo en general están de acuerdo con la propuesta que efectúa Ezker Batua. Sin embargo, como para ellos el tema es técnico, piensan que convendría realizar algunas matizaciones. Así, a la hora de hablar sobre la normativa que regula este asunto, todos los grupos se mostraron preocupados por las consecuencias que podría acarrear dicha actividad, pero a la hora de aprobarla únicamente aglutinó los votos favorables del Equipo de Gobierno, dejando de lado la posibilidad de lograr un acuerdo más amplio y social con los demás grupos. Ellos esta moción de tres puntos, y las que puedan venir, la ubican en el marco de dicho consenso, y consideran que les da la posibilidad de aprobar medidas complementarias a la ordenanza aprobada. Así, en el primer punto, aunque no se mencione, se vierte información relativa a emisiones de ondas electromagnéticas y no sobre la información general que puede haber en torno a ese asunto. A su juicio no estaría mal que se concretara ese tema. En el segundo punto, se recoge la posibilidad de firmar un convenio de colaboración con diversas

dituzten neurriak funtsezkoak eta eraginkorrak izan daitezen. Eta beraz, hitzarmena sinatzearen aldeko jarrera dute, baina bi zehaztapen egingo lituzkete: bat, zenbateko maiztasunarekin egin behar diren ikerketa horiek. Euren aburuz, hori argitu beharreko kontua da. Bestalde, hitzartutako enpresa horiek behar dituzten baliabideak Udalarenak izango diren edo enpresarenak. Gauza horiek, euren ustez, argitu behar dira. Hirugarren puntuan, berriz, uhin-igorpenak neurtzeko tresna bat erostea proposatzen da. Ordenantzaren 10, 12 eta 13 artikuluetan hainbat gauza jasotzen dira neurketen inguruan. 10. artikuluak, gehieneko potentzia ez gainditzeko, horretarako eskumena duen erakundearen ziurtagiria aurkeztu behar dela dio. 12. artikuluak, aldiz, urtero aurkeztu beharreko ziurtagiria —gero bizilagun eta herritarren esku jartzeko— Udalak Eusko Jaurlaritzako Sailari eskatuko diola dio. Eta 13. artikuluan, Udalak berak, edo edozein bizilagunek eskatuta, neurketa egiteko eskubidea onartzen zaio Udalari. Beraz, Ordenantzak neurketen inguruan berme batzuek ematen dituela esan daiteke, baina hori gauzatzeko behar dituen baliabidez ez da ezer esaten. Eta ondorioz, zalantzak dituzte ez ote dagoen beste modurik horri erantzuteko. Tresna hori erostea al da modu bakarra, galdetu du. Uste dute erabilpen-maiztasuna, kostua, tresnaren zaharkitzea, etab. kontuan hartu behar dituztela. Horregatik, hasieran esan duten moduan, gaia nahiko teknikoa da eta esandako

instituciones. Consideran que es imprescindible conocer las características de la situación real sobre cualquier tema para que los acuerdos que adopten sean consistentes y eficaces. En consecuencia, son partidarios de firmar el convenio, pero harían dos apreciaciones: una, con qué frecuencia se tendrían que realizar dichos estudios. Piensan que hay que aclarar ese tema. Y dos, los instrumentos que necesitan las empresas convenidas si serán propiedad del Ayuntamiento o de la empresa. Cree que dichos puntos habría que aclararlos. En el tercer punto se propone adquirir un aparato para realizar las mediciones de las emisiones radioactivas. En los artículos 10, 12 y 13 de la ordenanza se recogen diversos aspectos en torno a las mediciones. El art. 10 establece que para la no superación de la máxima potencia hay que presentar un certificado del estamento que tiene competencia para ello. El art. 12, señala que el certificado anual a solicitar al departamento correspondiente del Gobierno Vasco lo hará el Ayuntamiento para que luego esté a disposición de los vecinos y ciudadanos. El art. 13 dice que el propio Ayuntamiento, o a petición de cualquier vecino, tiene el derecho a realizar las mencionadas mediciones. Por tanto, creen que se puede decir que la ordenanza da ciertas garantías en relación a las mediciones, pero no se dice nada de los recursos necesarios para su consecución. Por ello, tienen dudas con respecto a que no exista otra

zalantzak sortarazten dizkie. Bigarren puntuan aitatzen diren enpresa horiek ez al dituzte neurketa horiek egingo, galdetu du. Eta enpresa horiek dituzten baliabideak ez al ditzakegu guk (Udalak) erabili?. Beraz, hori argituta, lehenengo bi puntuak onartuko lituzkete, baina hirugarrenean eskatuko liokete EB-B-eko ordezkariari proposamen zehatzagoa egiteko, izan ere, uste baitute, beharbada, ez dela beharrezkoa udal guztietan tresna hori erostea urtean behin erabiltzeko, eta pentsatzen dute Oarsoalde mailan edo Aldundiarekin eros litekeela.

forma de responder a dicho asunto. La adquisición de dicho aparato es la única forma, se pregunta. Piensan que hay que tener en cuenta la periodicidad de su utilización, el costo, el envejecimiento del aparato, etc. Por ello, tal y como han comentado al principio, el tema es bastante técnico y les genera dudas. Las empresas que se mencionan en el segundo punto harán dichas mediciones, se pregunta. ¿Y los recursos que dispongan dichas empresas no podrán utilizar el Ayuntamiento? En consecuencia, una vez aclarado ese tema, aprobarían los dos primeros puntos, pero en el tercero le pedirían al representante de EB-B que concretara más la propuesta, ya que consideran que quizás no sea necesario adquirir en todos los ayuntamientos dicho aparato para utilizar solamente una vez al año. Al contrario, creen que habría que adquirir a través de Oarsoaldea o con la Diputación.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du zerbaitetan bat baldin badatoz, hori gai honetaz eta antzeko bestetaz duten kezka da, hau da, instalakuntzak eta funtzionamendua bizi-kalitatearen parekoak izan behar dute, eta ez dute eragin behar ez gaixotasunik ezta gaixotasun-irudikapenik ere. Horraino denak datoz bat. Haatik, berak uste du —dokumentuetan oinarritua eta berretsia— kontrol hori guztia egiten dela. Gaineratu duenez, mozioa ikusita eta gero, informazio gehiagoz jabetu da eta jakin badaki Industria Ministerioak

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) indica que si algo les une, cree que es la preocupación para que en este tema, y en otros equivalentes, las instalaciones y el funcionamiento sean acordes con la calidad de vida y que no provoquen ni afecciones ni imaginaciones de afecciones. Hasta ahí el acuerdo. Seguidamente dice que tiene la percepción, basada y ratificada en documentos, de que ya existe todo ese control. Añade que, a la vista de la moción, ha recabado más información y le consta que el Ministerio de Industria recibe

enpresa baten bidez neurketen berri jasotzen duela. Horrela, berak kopia bat du, eta bertan, *"Colegio Oficial de Ingenieros de Telecomunicaciones"* erakundeak egina jartzen du. Hau da, enpresak behartuta daude neurketak egitera, Industriara bidaltzera, abar, eta abar. Horrezaz gain, bera beste kontuek ere kezkatzen dute, esaterako, igogailuek, eta bereziki, eskoletako igogailuek, baina Udalari ez diote eskatzen berrikusketa horiek egin ditzan, hain zuzen, horretarako espezialdutako enpresak daudelako. Kontrolak ere egiten dituzte, eta horiek egiten direla bermeak daude, esan du. Gaineratu duenez, etorkizunean Industriari kontrol horien kopiak Udalari bidaltzeko eskatu behar baldin bazaio, egingo diote. Bera ez dator bat egin beharreko guztia, ona edo txarra izan —kasu honetan ona—, Udalak egin behar duela esaten denarekin. Berak ez daki zergatik izurra izurtu behar duten, zergatik bikoiztu behar dituzten lanak edo zergatik duten mesfidantza. Kasu honetan —dio— Industriari tokatzen zaio kontrolatzea eta gaiaren berri jakitea, eta hori beretzat nahikoa berme da. Hau da, kontrolak egon behar du, baino horretarako izendatua izan denak egin behar du, gaineratu du. Legeak daude kontrol hori exijitzen dutenak eta horiek nork egin behar dituen izendatzen ditu. Berak legeak dionaren arabera jardun behar du, eta horrek instalakuntza horiek nolakoak izan behar duten, neurketak, kontrol-maila, maizkotasuna, nork eta nola eta zein bermerekin egin behar dituen esaten du. Hots, bere ustez,

mediciones periódicamente a través de una empresa. Tiene una copia en la que pone: "Eurocontrol", y realizado: "Colegio Oficial de Ingenieros de Telecomunicaciones". Es decir, que las empresas están obligadas a hacer mediciones, a remitirlas a Industria, etc. etc. Continua diciendo que él también tiene preocupación, por ejemplo, por los ascensores, y, especialmente, por los ascensores en los centros escolares, pero, no se le encarga al Ayuntamiento que haga esas revisiones porque para ello hay empresas especializadas. También hay controles que exigen que se hagan y garantía de que se hacen. Seguidamente dice que si el día de mañana hay que pedir a Industria que remita al Ayuntamiento copias de los controles realizados sobre las mediciones efectuadas, lo emitirán. Lo que él no comparte es que todo aquello que haya que hacerse, siendo bueno o no -bueno en este caso-, tenga que ser el propio Ayuntamiento el que lo haga. No sabe porque hay rizar el rizo, que duplicar los trabajos o porque hay desconfianza. En este caso, es Industria el que tiene que realizar el control y conocer del tema, y para él es garantía suficiente. Es decir, que debe de haber control, pero debe realizarlo aquel ente que ha sido designado para ello. Hay leyes que exigen que esos controles se hagan y que designan quien tiene que hacerlos. Él tiene que remitirse a lo que marca la Ley y ésta dice como se regula la instalación, las medidas, el grado y nivel de control, periodicidad, quien debe

Udalari egitea ez exijitzeko lain berme daude. Horregatik, eskatzen dena asmo onarekin egin bada ere, bere aburuz, kontrola hori egiten delako, soberan dago eta ez da beharrezkoa.

hacerlo y con qué garantías, etc. Es decir, que hay suficientes garantías como para no tener que exigirle al Ayuntamiento que lo realice él. Entiende que siendo bien intencionado lo que aquí se pide, es redundante e innecesario por existir ya el debido control.

* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) adierazi du udal talde guztiek jada duela hil batez gero dutela Bilboko udalak Euskal Herriko Unibertsitatearekin eta enpresa batekin sinaturiko lan-hitzarmena. Hitzarmen horretan zehazten dira berari Errenteriako udalak antzeko erankundeekin sinatzea gustatuko litzaiokeen kontuak. Gaineratu duenez, berak ulertzen du mozioak dioena zenbaitentzat urriegia izatea. Horregatik, bere taldearen asmoa zen gauzak nahiko irekita uztea jarrera bat hartzeko garaian inor ez zedin sentitu aldez aurretik baztertua. Izan ere, gauza bat da hitzarmena eta bestea neurketa eta tresneriaren erosketa. Berak ez du hori Oarsoaldearen bidez edo Errenteriako Udalaren bidez egin behar denik esaten. Gaineratu duenez, mota horietako tresna batek une jakin batzuetan neurketak egitea ahalbidetzen du, eta hori ezin izango da hitzarmenaren bidez egin. Alabaina, hori beretzat ez da funtsezkoa, funtsezkoa Alkate jaunaren hitzetan dago, zeinak ez baitu kontuan hartzen herri honetako herritar askorengan sortzen duen kezka, eta hori ez soilik telefono mugikorren banagunen aferan, baizik eta, ezta azpibanagune elektrikoek

* El Sr. Ferradás (Ezker Batua-Berdeak) manifiesta que el conjunto de los grupos municipales dispone desde hace más de un mes del convenio suscrito por el Ayuntamiento de Bilbao con la Universidad del País Vasco y con la empresa correspondiente, donde se detalla el tipo de convenio que él considera que sería oportuno que el Ayuntamiento de Errenteria firmara con instituciones similares. Añade que entiende que la delimitación de la moción a algunos le resulte insuficiente. Por ello, la intención de su grupo era dejar las cosas suficientemente abiertas como para que nadie se sintiera de alguna forma de antemano determinada a la hora de tomar postura. Una cosa es el convenio y otra cosa es la medición y la compra del aparato –no va a entrar en si debe ser a través de Oarsoaldea o del Ayuntamiento de Errenteria-. Añade que un aparato de este tipo lo que permite son mediciones puntuales en momentos concretos, cosa que el convenio no permitiría. Pero, piensa que eso no es lo fundamental. Lo fundamental está en las palabra del Sr. Alcalde, que vuelve a ignorar la preocupación que despierta en muchos vecinos de este pueblo la existencia no solo de estaciones base de telefonía móvil

sortzen dutenean ere, esaterako, Gabierrota auzoan dagoenak, edo inolako udal kontrolarik gabe instalatuta dauden wifi-guneak. Horrela, alkate jaunak herritarrek dituzten kezkak konprenituko balitu, nolabait konprenituko lituzke Errege Dekretuan jartzen diren mugak zaharkituak daudela Alkate jaunak berak aiatatu dituen neurketa horiek egiteko. Bere aburuz, ez dezake zehaztasunik izan puntu jakin batetik bakarrik eginiko neurketek, gainera horiek telefono mugikorren banagune batetik eginak izaten dira. Gaineratu duenez, uhin elektromagnetikoak hedatzen dira, eta orduan, bera ez da gauza banagune batetik egitea edo 20, 30 edo 50 metrotik egin behar direla esateko. Eta horregatik du garrantzia, bere ustez, neurketak toki ezberdinetatik egiteak. Alkate jaunak herritarren kezkekin bat egingo balu, ez lioke balioke neurketak eragileek egiteak, enpresa edo erakunde independienteak egitea nahiago izango luke, eta kontuan hartuko luke bere taldeak otsailaren 3an eginiko eskaera, hots, 2008an igorpen-elektromagnetiko guztiei buruz informazioa ematekoa. Alabaina, gaur otsailaren 27a izanik, oraindik ez dute inolako erantzunik jaso. Gainera, ziur aski ez dute izango, hain zuzen, Udal honek ez diezaielako eman ahal, ez kezka horri, ezta galdera horri ere, nabarmendu du.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal

sino también la existencia de subestaciones eléctricas debajo de viviendas como ocurre en el Bº de Gabierrota, o la extensión descontrolada de zonas Wifi que se están instalando sin ningún control municipal. Si el Alcalde compartiera las preocupaciones de los vecinos comprendería que, de alguna forma, las limitaciones recogidas en el Real Decreto hacen obsoletas las mediciones que el Sr. Alcalde acaba de citar. No puede tener rigor que la única medición se haga desde un punto fijo, que además es la estación base de telefonía móvil. Añade que las ondas electromagnéticas se propagan de una forma en la que no es lo mismo hacer la medición en la estación base que a 20, 30 ó 50 metros. Por ello la importancia de las mediciones móviles. Si el Sr. Alcalde compartiera las preocupaciones de los vecinos no le valdría que sean las operadoras las que hacen las mediciones, tendría en cuenta que fueran elaboradas por empresas o instituciones de carácter independiente y tendría respuesta a la petición formulada por su grupo municipal con fecha 3 de febrero de información sobre el conjunto de mediciones de exposición electromagnéticas realizadas en el año 2008. Hoy día 27 de febrero todavía no tienen ninguna respuesta. Posiblemente no la tengan porque este Ayuntamiento no pueda dar respuesta ni a esa preocupación ni a esa pregunta.

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal

Sozialistak) erantzun du, esanez, kezka asko dituela eta denak herriko bizitza eta herritarren osasuna hobetzearen aldekoak dira. Berak, ordea, ez ditu galeriarentzat diskurtsoak egiten. Gaineratu duenez, Industria Ministerioak eta Eusko Jaurlaritzak emaniko datuek berari bermea eskaintzen diote. Bera ez daiteke ibili etengabeko zalantzatan konfiantzarik merezi ez dutela demostratu ez duten erakundeekin. Eta, berriro dio, Udalak, esaterako, autobusen balaztak edo igogailuak errebisatzea nahi bada, horiek ez direla Udalaren zereginak. Horrela, eztabaidatzen ari diren kontuan, bere aburuz, nahikoa legeri dago kontrolatzeko, baino hori ez du Udalak egin behar, gaineratu du. Horregatik berari erabat tokiz kanpokoa iruditzen zaio kontua bikoiztea edo hirukoiztea. Ferradas jaunari (Ezker Batua-Berdeak) esan dio ez duela erantzukizunez jarduten kontu hau txalotu dezaketenen baitan jarduten duelako, izan ere, ez baita bera bakarrik uhin elektromagnetikoak nola neurtu behar diren dakiena. Bere iritziz, gauza horiek teknikoren batek esan dizkio. Alabaina teknikariak nonahi daude: enpresa-eragileetan, Telekomunikazioko Teknikarien Elkargo Ofizialean, Industria Ministerioan, abar eta abar. Beraz, bada, berak sinetsi behar du legeria zehatza dela, argia eta xehetasunak kontuan hartzen dituena; berak dituen kezkei —gainontzeko zinegotziak baino txikiagoak ez direnak— nahiko berme ematen diena. Beraz, kontu hau beldura eta kezka

Sozialistak) responde que tiene muchas preocupaciones y que todas van en el sentido de favorecer la vida municipal y la salud de los ciudadanos. Lo que no hace son discursos para la galería. Añade que los datos del Ministerio de Industria y del Gobierno Vasco le ofrecen toda la garantía. No puede estar dudando continuamente de entes que no se ha demostrado que no sean acreedores de confianza. A continuación insiste en que si lo que se pretende es que sea el Ayuntamiento el que revise, por ejemplo, los frenos de los autobuses o repase los ascensores. Son temas que no le competen al Ayuntamiento. En el caso que se está debatiendo, hay suficiente legislación para su control, pero, no por el Ayuntamiento. Por eso, le parece totalmente absurdo duplicar o triplicar el control. Continua diciéndole al Sr. Ferradás (Ezker Batua-Berdeak) que cree que no es muy responsable que quiera manejar este tema porque hay publico que va a jalearlo, que no es el único que sabe como hay que medir las ondas electromagnéticas y que supone que se lo habrá contado algún técnico. Esos técnicos están en todas partes: en las operadoras, en el Colegio Oficial de Técnicos en Telecomunicaciones, en el Ministerio de Industria, Etc. etc.. Por tanto no puede mas que creer que la legislación es lo suficientemente exhaustiva, clara y detallista para ofrecerle garantía a la preocupación que tiene, que cree que no es menor a la del resto de los corporativos. Si se quiere manejar este tema para

sortzeko erabili nahi bada, erabil ezazue..., baina kontu hau Errenterian, Euskadin eta Europan behar bezala arauta dago, nabarmendu du. Bilboko udalak egin duenaren inguruan, uste du, anekdota bat baino ez dela, udal bakoitzak zer egiten duenaren inguruan gauza asko daudelako. Bere iritziz, garbi eduki behar da gai hori kontrolatzen duen legeri zehatza dagoela. Industria Ministerioak zer egiten duen eskatu nahi bada, eskatuko da, esan du. Alabaina, berak ez du ulertzen bestek egindako gauzak zergatik Udalak errepikatu behar dituen. Bere ustez, erantzukizunez jardunez, herritarrei hori jakinarazi behar zaie. Aitzitik, alderantziz jardunez, gai horrek kezkatzen dituen guztien sentimenduekin jolastea dela iruditzen zaio.

* Murua jaunak (Talde Mistoa) adierazi du hausnarketa bat egin beharko litzakeela kontu hau ez delako soilik udal kontu bat bakarra, baizik eta beste udaletan ere —asko ez badira ere—, edo beste erakundeetan aurrera atera dutelako, eta jada beste erakundeekin eginiko hitzarmenez hitz egiten delako. Beretzat hori ez da soilik anekdota bat, eta beraz, ez dator bat Alkate jaunaren iritziarekin. Bere aburuz, ziur aski aurrerapena suposatzen duten kontu hauetan poliki-poliki egiten da aurrera. Hots, lehenik herri batek, gero hiru gehitzen zaizkio, gero hamar, etab. Azken finean, batzuek bidea irekitzen dute eta gainontzekoak jarraitzera ia-ia behartuta egoten dira. Dauden legeria eta araudiak nahikoak

crear miedo y preocupación …¡manéjese!. Pero, este tema en Errenteria, en Euskadi y en Europa está debidamente reglamentado. En cuanto a lo hecho por el Ayuntamiento de Bilbao indica que no es más que una anécdota porque hay mucha diversidad entre lo que cada ayuntamiento hace. Lo que hay que tener muy claro es que hay una ley exhaustiva que controla este asunto. Si lo que se quiere es solicitar que el Ministerio de Industria facilite copia anualmente, se hará. Lo que no entiende es que si ya está hecho el Ayuntamiento tenga que repetirlo. Considera que eso, en ejercicio de la responsabilidad, es lo que tienen que transmitir a la ciudadanía; lo contrario es jugar con los sentimientos de todos a los que les puede preocupar este tema.

* El Sr. Murua (Grupo Mixto) indica que merece una reflexión el hecho de que lo que se plantea no es una cuestión que vaya a ser adoptada exclusivamente por este Ayuntamiento, sino que en otros ayuntamientos –aunque no sean muchos- o en otras instituciones se ha llevado adelante. De hecho, se habla ya de convenios elaborados y firmados por otras instituciones. Eso no es una anécdota, no comparte la opinión del Sr. Alcalde. Posiblemente en todas estas cuestiones que suponen un avance, se van dando poco a poco: primero es una población, luego se suman tres, luego diez, etc. En este sentido, hay algunos que abren el camino y los demás casi están obligados a continuarlo. En cuanto a lo dicho

direla-ta, uste du, kasu batzuetan nahikoak izango direla, alabaina, afera hauek dinamikoak direnez, ez dira betirakoak izaten, eta beraz, errealitateak exijitzen dien aldaketen baitan egoten dira. Gaineratu duenez, eurek ez dute exijituko autobusen balaztak nola dauden ikustea, baina, igoal norbaitek bai exijitzen duela kontrol gehiago egon dadin Euskal Herrian eta munduan hildako gutxiago izateko. Gai honen inguruko legeak, izan, badaude, halere lan istripuengatik hildakoen kopurua exponentzialki igo da. Bere irudiko, gaiak ikusi behar dira, bestela, nahiz eta legeria egon, horiek kezka eragiten badute, gehiago exijitu eta kontrol handiagoak ezarri behar dira, esan du.

* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) adierazi du bat datorrela Alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) egoera honen aurrean ez dela interesaturiko beldur neurrigabekorik sortu behar esaten duenean. Ez du bere taldeak horrelakorik egingo, nabarmendu du. Edonola ere, beldur handi hori kentzeko, eta balizko erabilerarik ez egiteko, bere iritziz, informazioa eta gardentasuna oinarrizko erremintak dira, eta bere taldeak horixe eskatzen du aurkezturiko mozioan.

* Peña andreak (EAJ-PNV) adierazi du berak ulertzen duela gai honek eragiten duen kezka. Gaineratu duenez, mozio honen berri izan zuenean, hirugarren puntuaren inguruan zalantzak zeuzkan. Baina

sobre que la legislación y la normativa son suficientes, señala que en alguno de los casos seguro que lo son, pero, son materias dinámicas que no son para siempre sino que están sujetas a las modificaciones que la propia realidad está exigiendo. Añade que no se va a exigir que se comprueben los frenos de los autobuses, pero, igual algunos sí exigen que haya más control en las obras para que no haya tantos fallecidos en Euskal Herria y en el resto del mundo y, hay legislación, pero, el número de muertos en accidentes laborales es exponencial. Hay que ver los temas, que aunque legislados, generan preocupación y ante los cuales tienen que ser más exigentes y establecer mayores controles.

* El Sr. Ferradás (Ezker Batua-Berdeak) dice que comparte la preocupación del Sr. Alcalde (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) sobre que no se debe generar un miedo indiscriminado de manera interesada ante esta situación. No será su grupo el que lo genere. Para combatir ese miedo indiscriminado y su supuesta utilización, la información y la transparencia son las herramientas básicas, y es lo que pide su grupo con la moción presentada.

* La Sra. Peña (EAJ-PNV) manifiesta que entiende la preocupación que hay sobre esta materia. Añade que cuando tuvo conocimiento de esta moción tenía reservas en relación al tercer punto

lehenengo puntuari buruz, hots, informazio zehatzagoa emateari dagokionez, eta bigarren kolaborazioari buruzkoan ez zeukan inolako arazorik. Aitzitik, kontua positibotzat jotzen zuen, zeren eta, hemen esan den moduan, kontrol handiago egiteko afera zen. Gaia sakonago begiratzen hasi zenean, ordea, ondorioztatu zuen herritarrei informazio gehiago eman behar zitzaiola eta hori Udalak egin beharreko lana zela. Bere aburuz, kontu hori kontrolatzeko lana ez bada Udalarena ere, beste erakundeek ez balute egingo, berak Udalak egitearen aldeko jarrera hartuko luke. Gaineratu duenez, errealitatean neurketak ez dituzte telefono-operadoreek egiten Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) esaten zuen bezala, baizik eta adituek eta enpresa independienteek, eta ondoren, dagokion elkargoak ikuskatzen ditu, Alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esan bezala. Beraz, bera dokumentu bidez errealitate horretaz jabetu zenean, ohartu zen mozioaren bigarren puntua hemen betetzen zela, hots, aditu independienteek neurketak egitea, non herrian ematen diren uhin-igorpen mailak jasotzen baitira. Gaineratu duenez, profesional independiente horiek urtero egiten dituzte neurketak, eta berari bermea eskeintzen diote organo kolegiatu horiek beroriek ikuskatzea eta oniritzia ematea. Bere aburuz Udalaren zeregina da Industriari eskatzea neurketa horiek Udalera bidal ditzan eta Udal honek herritarrei helaraztea informazio

de la misma. Pero, ni en el primer punto en el que se dice que se disponga de información más precisa, ni en el segundo punto relativo a la colaboración, veía ningún inconveniente y le parecía una cuestión positiva porque entendía que, como se ha dicho aquí, se trataba de un mayor control. Cuando empezó a mirar el tema con más detenimiento llegó a la conclusión de que tenía que prevalecer esa mayor información al ciudadano y que esa es la labor del Ayuntamiento. Entiende que, aunque no le corresponda controlar al Ayuntamiento ese tema, si no lo hicieran otras instituciones, se posicionaría a favor de que lo hiciera el Ayuntamiento. Añade que la realidad es que no son las mismas operadoras de telefonía las que hacen las mediciones como decía el Sr. Ferradás (Ezker Batua-Berdeak) sino que son profesionales y empresas independientes que luego lo visan –como ha señalado el Sr. Alcalde (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak)- en el colegio correspondiente. Por lo tanto, cuando constata esa realidad documentalmente ve que el punto dos de la moción ya está realizado en cuanto a que profesionales independientes realicen una campaña de mediciones que reflejen los niveles de exposición que hay en el municipio. Continua diciendo que esos profesionales independientes todos los años hacen esas mediciones y a ella también le da garantías que los organismos colegiados visen las mediciones y den el visto bueno. Cree que lo que sí es labor

hori. Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) gardentasunari buruz esandakoaren inguruan, uste du, herritarrei informazio guztia pasa behar zaiela, besterik ez bada, lasai geratzeko bada ere. Hirugarren puntuari dagokionez, ostera, Murua jaunak (Talde Mistoa) soilik urtean behin erabiltzeko Udalak tresna bat erdiesteari buruz egin duen hausnarketa bera egiten du berak. Bere irudiko aukera hori baztertu behar da, hain zuzen neurketa horiek urtero aditu independienteek egiten dituztelako. Beraz, bai gardentasunari eta informazio gehiagori, baina ez gauzak bikoizteari, gaineratu du.

municipal es solicitar a Industria que, puntualmente, tras la realización de esas mediciones, sean remitidas a este Ayuntamiento y que el Ayuntamiento, en ese derecho que asiste al ciudadano de conocer y tener toda la información abundando en lo que ha dicho el Sr. Ferradás (Ezker Batua-Berdeak) sobre la transparencia, traslade a los ciudadanos toda la información última que haya para su tranquilidad. En cuanto al tercer punto de la moción dice que ella hace la misma reflexión que el Sr. Murua (Grupo Mixto) sobre la necesidad de adquirir un equipo por el ayuntamiento que solo se va a utilizar una vez al año. Esa opción queda descartada porque entiende que esas mediciones se hacen todos los años por profesionales independientes como se solicitaba. Por lo tanto, sí más transparencia y más información, pero, también ella aboga por la no duplicidad.

* Alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du Industriari eskatu behar zaizkiola egindako kontrolen kopiak. Izan ere, ez Ministerioa, ezta Telekomunikazioetako Ingeniarien Elkargoa, ez da joaten neurketak egitera, enpresa bat baizik. Beraz, neurketa horiek Udalak edo beste edozeinek eskatuta ere, merkatuan dagoen enpresak egingo ditu, gaineratu du. Elkargo ofizialak ikuskatzen baditu, bere aburuz, eskatu dionari balioztatuko dio. Bestalde, beretzat ikuskatzea eta kontrola gauza berak dira. Eta Udalak datu horiek dituenari eskatu

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) indica que hay que pedir a Industria copia de los controles que se han hecho. Ni el Ministerio ni el Colegio de Ingenieros de Telecomunicaciones van; va una empresa. Por lo tanto, lo encargue el Ayuntamiento o lo encargue quien fuere, la empresa será la que hay en el mercado. Si hay un visado del colegio oficial, entiende que tiene que valer lo haya encargado quien lo haya encargado; el visado, el control es el mismo. A continuación dice que si el Ayuntamiento tiene que pedir

behar badizkio, eskatuko dizkiote, baina eurek ez dira kontrolak bikoiztearen aldekoak.

periódicamente esos datos a quien dispone de ellos, los pedirán. No está de acuerdo en duplicar los controles.

* Murua jaunak (Talde Mistoa) adierazi duenez, mozioaren hirugarren puntuaren inguruan berak eginiko nabardura dirudienez Ezker Batua-Berdeak aintzat hartu du.

* El Sr. Murua (Grupo Mixto) indica que han hecho una matización al tercer punto de la moción, que parece ser que ha sido respondida positivamente por Ezker Batua-Berdeak.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Finalizadas las intervenciones.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 8 botorekin (Talde Mistoa eta Ezker Batua-Berdeak) eta aurkako 13 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, PP eta EA),

El Pleno de la Corporación, por mayoría, con 8 votos a favor (Grupo Mixto y Ezker Batua-Berdeak) y 13 votos en contra (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, PP y EA)

E R A B A K I D U

A C U E R D A

- **Atzera botatzea** Ezker Batua-Berdeak-ek uhin elektromagnetiko igorpenei buruz aurkeztu eta Talde Mistoak babesturiko mozioa, zeina akordio honen azalpen-zatian jasota geratu baita.

- **Desestimar la Moción** presentada por Ezker Batua-Berdeak y suscrita por el Grupo Mixto sobre mediciones de emisiones de ondas electromagnéticas que queda reflejada en la parte expositiva del presente acuerdo.

5.- Talde Mistoak aurkeztu eta Ezker Bataua-Berdeak-ek babesturiko mozioa, Errenteriako Telekomunikazio Sareko Instalakuntza Erradioelektrikoak arautzen dituen Udal Ordenantzaren lehen aldaketa onartzeko.

5.- Moción presentada por el Grupo Mixto y avalada por Ezker Batua-Berdeak para la aprobación de la Primera Modificación de la Ordenanza Municipal Reguladora de las Instalaciones Radioeléctricas Pertenecientes a las Redes de Telecomunicaciones de Errenteria.

Talde Mistoak aurkeztu eta Ezker Bataua-Berdeak-ek babestu du Errenteriako Telekomunikazio Sareko

Vista la siguiente moción presentada por el Grupo Mixto y avalada por Ezker Batua-Berdeak para

Instalakuntza Erradioelektrikoak arautzen dituen Udal Ordenantzaren lehen aldaketa onartzeko mozioa. Honek zera dio:

"2009ko urtarrilaren 30ean, Udalbatzak behin-betiko onespena eman zion Errenteriako telekomunikazio-sareko instalazio erradioelektrikoak arautzen dituen udal ordenantzari. Bertan instalazio horien artean egon beharreko zukeen distantzia jasotzeko —aldaketa bat eginez— borondatea jasotzen zen, beti ere legezko sostengua erdietsiz gero.

Muga hori (100 metro) jasota duten hainbat udaletako ordenantza jaso ditugu eta horiek udal talde orori banatu, hain zuzen, gai honen inguruan hartu beharreko jarrera aztertzeko aukera izan dezaten.

Ez liteke zalantzan ipini aipatu ordenantza horiek indarrean izateak ematen duen berme juridikoa, eta ez dago aitzakia juridikorik gure ordenantzak herritarren osasuna babesten laguntzeko neurri bat dela. Hori da gure iritzia, horretarako behar den gauza bakarra borondate politikoa izatea da.

Kontuan izanik aipatutako guztia, Talde Mistoak ondoko proposamena egiten du Udaltzak aztertu eta onar dezan otsailean

la aprobación de la Primera Modificación de la Ordenanza Municipal Reguladora de las Instalaciones Radioeléctricas Pertenecientes a las Redes de Telecomunicaciones de Errenteria:

"El 30 de enero de 2009 el Pleno aprobó definitivamente la Ordenanza Municipal Reguladora de las Instalaciones Radioeléctrica pertenecientes a las redes de telecomunicaciones de Errenteria. En ella se recogía la voluntad de recoger en la ordenanza el límite de la distancia entre estas instalaciones, mediante una modificación, y siempre que se consiguiera el apoyo legal necesario.

Hemos recibido varias ordenanzas vigentes en ayuntamiento que recogen ese límite (100 metros) y se las hemos hecho llegar a todos los grupos municipales para que tengan la oportunidad de estudiar su postura en torno a este tema.

No se puede poner en duda la garantía jurídica que otorga el hecho de que las ordenanzas citadas estén en vigor, y no hay pretexto jurídico para que en nuestra ordenanza quede recogida esa medida que ayuda a proteger la salud de nuestros ciudadanos. En nuestra opinión, lo único necesario es tener voluntad política para ello.

Teniendo en cuenta lo citado, el Grupo Mixto presentamos el siguiente acuerdo para que sea debatido y aprobado en el Pleno que

egingo duen osoko bilkuran:

A K O R D I O A

1. Telekomunikazio-sareko Instalazio Erradioelektrikoen Udal Ordenantzan lehenengo aldaketa egitea.

2. Ondokoa jasota gera dadin, horretarako egokia ikusten den artikuluan.

- Udalak, interes publikoko arrazoei jarraiki, mugak ipini ahal izango ditu instalazio erradioelektrikoak ipintzeko garaian, baita debekatu ere ospital eta geriatriko inguruetan, hala nola ikastetxe, haurtzaindegu eta gainontzeko gune-sentsibleetan. Oro har, beti debekaturik egongo da ekipamendu horiek, kanpoko aldetik neurtuta, 100 metroko itzulinguruan jartzea".

Ondoren, mintzatu dira:

* Burgos jaunak (EA) adierazi du ordurarte ez duela izan mozioaren berririk. Gustatuko litzaiokeen Bozeramaile Batzordearen 24ko bileran, Talde Mistoak aurkeztu behar zituen mozio guztiez hitz egin zutenean, honen berri eman izan bazioten. Orduan, Idazkariak beste bat bazegoela esan zuen, baina une hartan ez zen argitu zeri buruzkoa zen. Horrela, iruditzen zaio bidezkoa izan zitekeela Talde Mistoak esatea eurek beste bat aurkeztu zutela bezperan eta Gai

se celebrará en febrero.

A C U E R D O

1.- Que se produzca la primera modificación de la Ordenanza Municipal de Instalaciones Radioeléctricas pertenecientes a las redes de telecomunicaciones.

2.- Que sea recogido lo siguiente en el Artículo que se considere adecuado para ello:

- El Ayuntamiento, atendiendo a razones de interés público, podrá limitar la instalación de instalaciones radioeléctricas, e incluso prohibirla, en los alrededores de hospitales y geriátricos, colegios, guarderías y otros lugares sensibles. Siempre, y con carácter general, está prohibida su instalación en un radio de 100 metros medidos desde el perímetro exterior de esos equipamientos".

Se producen las siguientes intervenciones:

* Toma la palabra el Sr. Burgos (EA) y manifiesta que hasta este momento no tenía conocimiento de la moción. Le hubiera gustado que en la Junta de Portavoces del día 24, cuando hablaron de todas las mociones que se iban a presentar por el Grupo Mixto, se les hubiera dado conocimiento de la misma. El Secretario dijo que había otra, pero, en aquel momento no se aclaró cual era. Hubiera sido oportuno que por parte del Grupo Mixto se dijera que ellos habían presentado otra con

Zerrendan sartzea gustatuko litzaiekeela, nahiz eta, Bozeramaileen Batzordera garaiz iritsi ez zelako, hori presazko bidea baliatuz egin beharra izan. Mozioko gaiari buruz bere taldeak daukan jarrera aurreko osoko bilkuran ezagutzera eman zuten, non, bere ustez, akats bat baitago. Izan ere, "... Ordenantzan instalakuntzen arteko distantzia jasotzeko nahaia" esaten duen lekuan, uste du "... instalakuntza eta gune sentsibleen artean" esan beharko zukeela. Jarraian, zera adierazi du: Talde Mistoak indarrean dauden hainbat ordenantzaz hitz egiten du, baina horiek hitzez bakarrik ezagutzen dituzte, aurreko osoko bilkuran hala esan zutelako. Horrezaz gain, mozioaren azalpen-zatian zera zehazten da: "... udal talde guztiei helarazi diogu", baina berari paperean ez zaio gai honetaz hitz egiten den inolako udal ordenantzarik iritsi.

fecha de entrada del día anterior y que les gustaría que se incluyera en el Orden del Día del Pleno aunque fuera con carácter de urgencia por no haber llegado a tiempo a la Junta de Portavoces. En cuanto a la postura de su grupo respecto del asunto de la moción indica que ya la plantearon en el Pleno anterior. A continuación indica que hay un posible error donde dice: "..voluntad de recoger en la Ordenanza la distancia entre estas instalaciones"; cree entender que sería: "..Entre estas instalaciones y los centros sensibles". Seguidamente indica que el Grupo Mixto habla de varias ordenanzas vigentes, ordenanzas que solo conocen de viva voz porque así lo transmitieron en el pleno anterior. Pero, dentro de la parte expositiva se especifica: "..que se las hemos hecho llegar a todos los grupos municipales" y a él no se le ha hecho llegar en papel ninguna ordenanza municipal en la que se hable expresamente de esto.

* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) adierazi du, bere garaian esan zuten moduan, Gobernu Taldeak ordenantza egiteko garaian "atzerako ispilua" operadoreetan ipinita du; horiei beldurra die eta nahikoa izan zen FRANCE TELECOMek alegazioak egitea ez ausartzeko aurrera egiten eta gai hau Errenteriako herritar gehiengoa asetzeko moduan ez arautzeko. Horrela, Errenteriako Udalaren jarrerarekin bide ematen zaio herritar mugimenduren batek, besteak beste, indarrean dauden

* El Sr. Ferradás (Ezker Batua-Berdeak) indica, como ya dijeron en su momento, que el Equipo de Gobierno, a la hora de elaborar la ordenanza, tiene el "retrovisor" puesto en las operadoras a las que tiene miedo y que bastó con las alegaciones presentadas por FRANCE TELECOM para que no se atreviera a ir más allá y regular este tema de forma que diera satisfacción a la mayoría de los vecinos de Errenteria. Con la actitud del Ayuntamiento de Errenteria se está dando pié a que exista un movimiento

ordenantzatan jasotzen den distantzia eska dezan. Bere iritziz, Udal honi eta Gobernu Talde honi bere garaian ausardia falta izan zitzaion —eta faltatzen jarraitzen zaio— operadoreei aurre egiteko eta haiekiko beldurrak eragina izaten jarraitzen du. Mozio hau atzera botatzen bada, ziur dago, lehenxeago edo beranduxeago ordenantza aldatu beharko dela, hain zuzen, Errenteriako herritar guztiek hala nahi izango dutelako.

ciudadano que pide, entre otras cosas, una distancia como la que se recoge en ordenanzas existentes en vigor. A este Ayuntamiento y a este Equipo de Gobierno le faltó en su día -y le sigue faltando- valentía para enfrentarse a las operadoras y le sigue pesando el miedo a las mismas. Si esta moción es rechazada está convencido de que, más tarde o más temprano, se dará la modificación de la ordenanza porque así lo quieren el conjunto de los vecinos de Errenteria.

* Queralt jaunak (Talde Mistoa), berriro dio, bere taldearen asmoa ez dela une hauetan dagoen alarma handitzea. Saiatzen ari dira gune sentsible baten —legerian ere halaxe jasota dagoena— inguruan antena jarri behar dieten herritar talde baten kezkari erantzuten. Gaineratu duenez, ordenantza onartu zenetik ordenantza onartuta duten —batzuek, inpugnatu ostean, aldeko epaiak jasotakoak— hainbat udalekin hartu-emanak izan dituzte, eta horietan guztietan gune sentsibleetatik 100 metroko inguruan ez jartzeko ipintzen da. Zehazki esateko Euskal Herriko Burlatako, eta kanpoan, berriz, Elche, Huelva eta Kanarietako Las Palmas-ekoekin. Ez dizkiete ordenantza guztiak bidali, eta horregatik, asmoa bazuten ere, ezin izan dituzte ordenantza horiek udal talde guztiei banatu. Edonola ere, jakin badakite, gutxienez Alkate jaunak Burlatakoa jaso duela, zeren eta, Burlatako alkateak berak eurei bidali zien posta elektronikoan Merino alkate jaunaren (Socialistas Vascos-Euskal

* El Sr. Queralt (Grupo Mixto) insiste en que la intención de su grupo no es crear una mayor alarma de la que ya existe en estos momentos. Lo que intentan es responder a la preocupación de un grupo de ciudadanos a los que se les va a instalar una antena en el entorno de una zona sensible, designada así también en la legislación. Añade que desde que se aprobó la ordenanza se han puesto en contacto con diversos ayuntamientos en los que existe una ordenanza en vigor -en algunos casos ha pasado el filtro de haber sido impugnada y ha habido sentencia a favor de las mismas- en las que se establecen, en todas ellas, límites de 100 metros alrededor de las zonas sensibles. En concreto son los Ayuntamientos de Burlada, en Eukal Herria, y fuera, los de Elche, Huelva y las Palmas de Gran Canaria. No todas las ordenanzas les han sido remitidas. La intención de su grupo era recogerlas todas y repartirlas a los distintos grupos municipales. En cualquier caso, les consta que el

Sozialistak) izena azaltzen zen, honek ezetz esaten badie ere. Ondoren, berriro esan du, mozio hau aurkezteko xede bakarra beste ordenantza horiek indarrean dutena dela; legezkoak direla eta Udal honek ere bere ordenantzan muga hori ipini dezakeelako. Bere aburuz, horrela jardunez gero, ebatziko zuketen telekomunikazio-antenek igortzen dituzten erradiazioak direla-eta sortu den arazoa. Gaineratu duenez, ez dute ahaztu behar kontu hau bizilagun talde batek eta Koldo Mitxelenako Guraso Elkarteak aurkezturiko mozio bat dela medio ari direla ikusten. Eta, berriro dio, muga hori ipintzeko lege aldetik segurtasun osoa dutela. Bestalde, bere taldeak egin zuen alegazioaren inguruan, uste du atzera botatzeko eman zitzaien arrazoi bakarra muga horiek arautzea ez zegoela Udalaren esku izan zela. Amaitzeko zera galdetu du: Segurtasun juridikoa baldin badute, zein da arazoa. Bere iritziz, arazoa borondate politikoa da, ez dago besterik, gaineratu du.

Sr. Alcalde ha recibido, al menos, la de Burlada, ya que en el remite que les mandó a ellos el propio Alcalde de Burlada aparecía su correo electrónico (a lo que el Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) le responde que él no la conoce). Seguidamente insiste en que la única voluntad que les ha animado a presentar esta moción ha sido la de que tienen la certeza de que estas ordenanzas están en vigor, son completamente legales y que también el Ayuntamiento puede establecer esa limitación en la ordenanza propia. De esa manera resolverían el problema que se ha suscitado a la hora de acordar el tema de las radiaciones que emiten las antenas de telecomunicación. No hay que olvidar, añade, que todo esto ha venido de resultas de una moción que presentaron un grupo de vecinos y la APA del Koldo Mitxelena. Insiste en la seguridad jurídica que tienen para poder establecer esa limitación. Por otro lado dice, en relación a la alegación que su grupo presentó, que la única razón que se les dio para rechazarla es que, jurídicamente, no estaba en manos del Ayuntamiento regular esas limitaciones. Para finalizar pregunta, si la seguridad jurídica la tienen, cual es el problema. A su entender es un problema de voluntad política; no hay otro.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du hitz handiak gustatzen zaizkion talde bat badela, alabaina berak uste du hitz

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) dice que hay algún grupo al que le encantan las grandes palabras, pero que las grandes

handiek ez dituztela ideiak handitzen. Izugarri gustatzen zaio beldurraz hitz egitea, makurkeriaz, operadoreez, etab.ez. Gaineratu duenez, berak ez du ezagutzen operadore bakar bat ere, eta gai honetaz azalpenak emateko garaian gutxien pentsatu duen afera operadoreen kontua izan da. Ez ditu ezagutzen, ez dute presionatzen, eta berak ez ditu bilatzen. Eta, berriro dio, bi gauzek kezkatzen dutela: kezkaturik dagoenaren kezka konpartitzeak, baina baita legeak eta araudiek diotena betetzeak ere. Bakoitzak irakurketa diferentea egiten duela ikusten du. Berak eskuartean, bere gida da, bere garaian Estatuko Buletin Ofizialean argitaratutakoa da. Azken finean, bertan igorpen-erradioelektrikoak murrizteaz hitz egiten delako, neurriez eta ildo bereko kontuez, zer egin litekeen eta zer ez, zein murrizketa hartu behar diren kontuan eta zer gauza permititu litezkeen, sanitario-eraginez, babespenez, Europaz, etab.ez. Guztien buruan, etxeko teknikariek esaten dietenaz ondorioak ateratzen ditu. Horrezaz gain, EAko ordezkariak aitatu duen moduan, kontraesan bat ere ematen da, hots, emaniko neurriak instalazioen artekoak direla ulertu behar da. BOEk esaten du, akats bat izango da, galdetu du. Gero gune sentsiblez hitz egiten du: eskola, osasun zentroak, ospitalak eta parke publikoak, erradiozio-mailak ahalik eta gehien gutxitu behar direla adierazten duelarik. Hau da, kontuan hartzeko gune sentsibleak eta jaulkipenak beste gune aldera bideratzeko. Berak hori esaten du,

palabras no hacen grandes las ideas. Continuamente le encanta hablar del miedo, del contubernio, de las operadoras, etc. Añade que él no conoce a ninguna operadora y que en lo que menos ha pensado al expresarse sobre este tema ha sido en las operadoras; ni las conoce, ni lo presionan, ni él las busca. Insiste en que tiene dos preocupaciones: compartir la preocupación de quien esté preocupado, pero también cumplir la ley y lo que los reglamentos exigen. Lo que ve es que cada uno hace una lectura distinta. Lo que él viene manejando, y es su guía, es lo que se publicó en su momento en el Boletín oficial del Estado, que habla, precisamente, de restricciones a las emisiones radioeléctricas, de medidas y va desarrollándose en ese sentido: qué se puede hacer y que no se puede, que restricciones hay que tener en cuenta y que cosas pueden permitirse, también habla de los efectos sanitarios, protecciones, habla de Europa, etc. De todo ello se concluye lo que le transmiten los técnicos de la Casa. Por cierto, dice, hay una contradicción y es la que ha apuntado el representante de EA y sí hay que entender esas medidas entre instalaciones. Lo dice en el BOE; será un error. Luego habla de las zonas sensibles nombrando escuelas, centros de salud, hospitales y parques públicos, indicando que deberán minimizarse los niveles de radiación sobre estos espacios. Es decir, que se tienen en cuenta los espacios sensibles y se dirige la emisión

horrela esplikatu diotelako, alegia, fokua edo alde batera edo bestera zuzendu litekeela. Berresten diote gune sentsible guztietan enfokea kontuan hartzen dela. Horrez gain, gutxiengo distantzia ipintzeak nahi ez duten ondorio bat eragiten du, zeren eta, instalakuntza egiteko baimena ematen bada, gero ez liteke inguruan ipini ez parkerik ezta haurtzaindegirik, hain zuzen, behin lizentzia ematen bada, gero ezin delako kendu, esaterako, haurtzaindegi bat jarri nahi izanez gero, nahiz eta bateren bati gaizki iruditu, legeak ez du aurreikusten. Ondoren, bera tentuz jarduten saiatzen dela, esan du. Bera ez da zuhurtzigabea eta ez du uste legelaria hala denik ere. Hona iritsi litekeena, arautzen eta legeztatzen aritu direnek eremu guztietan dituzten askozaz ezagupen gehiagori esker izan da. Eta era jakin batean funtzionatzen ari badira, bere aburuz, hori mundu mailako legeak, esperientziak eta praktikak markatzen duelako da. Ondorioz, hiru etxenplu ezberdin izateak, bere ustez, ez dio inolako baliorik kentzen berak oraintxe azaldutakoari.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 8 botorekin (Talde Mistoa eta Ezker Batua-Berdeak) eta 13 aurkako botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, PP eta EA),

hacía otra zona. Concluye diciendo, porque así se lo han explicado, que el foco se puede dirigir hacía un centro u otro. Le ratifican que en todas las zonas sensibles se tiene en cuenta el enfoque. Continua diciendo que fijar determinados metros de distancia mínima tiene otro efecto no deseado, ya que si se autoriza la instalación posteriormente no se puede poner ningún parque ni ninguna guardería, porque si han dado una licencia esta no puede quitarse porque, por ejemplo, se quiera poner una guardería ya que aunque a alguno eso le parezca natural, la ley no lo contempla. Sigue diciendo que él intenta aplicar el sentido común. Ni cree que él es un imprudente ni cree que el legislador lo sea tampoco. Lo que aquí pueda llegar es fruto de los conocimientos muchísimo más amplios que existen en todos los otros ámbitos en los que se ha estado reglamentando y legislando. Si están funcionando de una determinada manera es porque así lo que marca la ley, la experiencia y la práctica a nivel mundial. El que haya tres ejemplos diferentes, no le quita ningún valor a lo que acaba de exponer.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación, por mayoría, con 8 votos a favor (Grupo Mixto y Ezker Batua-Berdeak) y 13 votos en contra (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, PP y EA)

E R A B A K I   D U

- **Atzera botatzea** Talde Mistoak aurkeztu eta Ezker Bataua-Berdeak-ek babesturiko Errenteriako Telekomunikazio Sareko Instalakuntza Erradioelektrikoak arautzen dituen Udal Ordenantzaren lehen aldaketa onartzeko mozioa, zeina akordio honen azalpen-zatian jasota geratu baita.

6. Galderak eta eskariak.

* Ferradas jaunak (EB-B) adierazi du 2009ko otsailaren 3an Ezker Batua-Berdeak-ek Hirigintzako arduradunari eskatu ziola Errenteriako eskoletatik hurbil ezarrita dauden telefono mugikorren banaguneetan 2008an izandako igorpen-erradioelektrikoen neurketei buruzko informazioa. Bere ustez, hau Hirigintza batzordeak egin beharko zukeen, baina hil horretan bilerarik egin ez dutenez, osoko bilkuran galdetzen du: ea informazio hau ez zaien eman Udalak ez daukalako edo zein den arrazoia.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) galdetu du ea idatziz egin zuen, eta Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) baietz erantzun duenez, ez duela zalantzan ipintzen esan du. Jakingo duela, gaineratu du.

A C U E R D A

- **Desestimar la Moción** presentada por el Grupo Mixto y avalada por Ezker Batua-Berdeak para la aprobación de la Primera Modificación de la Ordenanza Municipal Reguladora de las Instalaciones Radioeléctricas Pertenecientes a las Redes de Telecomunicaciones de Errenteria, que queda reflejada en la parte expositiva del presente acuerdo.

6.- Ruegos y preguntas.

* El Sr. Ferradás (EB-B) manifiesta que con fecha 3 de febrero de 2009 Ezker Batua-Berdeak solicitó del Responsable de Urbanismo información de las mediciones de exposición radioeléctricas realizadas en el año 2008 de las bases de telefonía móvil instaladas en el municipio de Errenteria y que se encuentran en las inmediaciones de centros escolares. Entiende que esto debería haberlo formulado en la Comisión de Urbanismo, pero, como este mes no se ha celebrado, es por lo que pregunta en el Pleno si esta información no se les ha trasladado a fecha de hoy porque el Ayuntamiento no dispone de ella o cual es el motivo.

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) pregunta si lo hizo por escrito y ante la respuesta afirmativa del Sr. Ferradás (Ezker Batua-Berdeak) dice que no lo pone en duda. Añade que se enterará.

----

* Angulo jaunak (Talde Mistoa) esan du duela gutxi prentsaren bidez jakin dutela aurreakordio bat lortu dutela garbiketa-enpresa eta bertako langileek. Eta gaizki ez badute ulertu, Udalak bitartekari lanak egin ditu. Horregatik, proposatzen dute Udalak Sabecoren arazoarekin gauza bera egitea, izan ere, uste baitute langile horiek, bertakoak izateaz gain, zerbitzu bat ematen dutela.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du Bozeramaileen batzordean informatu zuen moduan, Udalak informazioa jaso eta gaiaren jarraipena egin du. Negoziazioak langileek euren enpresatan egiten dituzte, gaineratu du. Udalak ez du esku hartu negoziazioan, nahiz eta hurbiletik jarraitu dituen eta gauzak nola zihoazen galdetu duen. Gaineratu duenez, Udalak kontu horretan interesa badu, orokorraz aparte, enpresa horiek Adinekoen Egoitzan zaintzaileen bidez zerbitzu bat ematen dutelako da. Beraz, bere ustez, kasu hau zerbitzu pribatua ematen duen enpresa pribatu baten ezberdina da. SABECOri dagokionez, berriz, aspertu arte bederen esan dute Udalak ez dezakeela esku hartu, hain zuzen, ez duelako eskumenik eta inork ez diolako permitituko inolako esku-hartzerik, nahiz eta bera gauzak nola dauden jakiten saiatu den, galdetu duen eta ondorioak

----

* El Sr. Angulo (Grupo Mixto) manifiesta en euskara que poco tiempo antes han tenido noticias del acuerdo alcanzado entre la empresa de limpieza y sus trabajadores. Y si no han entendido mal, el Ayuntamiento hizo de intermediario en dicho conflicto. Por ello proponen que el Ayuntamiento haga lo mismo en el caso de Sabeco, ya que consideran que dichos trabajadores, además de ser de aquí, dan un servicio.

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde, como ya informó en una Junta de Portavoces, que el Ayuntamiento se ha informado y ha hecho un seguimiento del tema. Las negociaciones las hacen los trabajadores con sus empresas. El Ayuntamiento no ha intervenido en la negociación aunque las ha seguido muy de cerca y ha preguntado cuando tenía que hacerlo sobre como se estaban desarrollando. Añade que el interés del Ayuntamiento, aparte del general, viene de que esas empresas están prestando un servicio a través de las cuidadoras de la Residencia de Ancianos. Por lo tanto, están en un caso distinto al de una empresa privada con un servicio privado. En el tema de SABECO ya han manifestado hasta la saciedad que el Ayuntamiento no puede intervenir porque no tiene competencias y nadie le permitiría ningún tipo de intervención, aunque también se ha interesado, ha preguntado, tiene sus

atera dituen. Bere sostengua erakutsi die langileei, baina ez Udal gisa.

conclusiones y lleva a cabo sus apoyos a los trabajadores, pero no como Ayuntamiento.

----

* Maudes jaunak (Talde Mistoa) esan du, Arartekok bidalitako txosten baten arabera, atxiloketak ematen direnean zeldatan gutxiengo batzuek bete behar dira. Orduan, eurek jakin nahi dute ea Udaltzaingoak baldintza horiek betetzen dituen.

* El Sr. Maudes (Grupo Mixto) dice en euskara que, según un informe remitido por Ararteko, cuando existen detenciones se tienen que cumplir unos mínimos en las celdas. Por ello, desean saber si la Guardia Municipal cumple con dichos condicionantes.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du badakiela Arartekoaren bulegoko langileek Udaltzaingoaren instalakuntzetara (berriak direlako) bisita egin zutela. Berari esan ziotenez, instalakuntzak ez dira soilik egokiak, ezin hobeak baizik. Gaineratu duenez, Arartekoaren kexaren bat baldin badago, informatu beharrekoak informatuko zukeela, gaineratu du.

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que sabe que personal de la oficina del Ararteko realizó una visita dado que las dependencias de la Policía Local son nuevas. Lo que a él le trasladaron fue la idoneidad de las instalaciones: no solo eran buenas, sino óptimas. Añade que si hay alguna queja del Ararteko, ya la habrán informado los servicios correspondientes.

* Maudes jaunak (Talde Mistoa) adierazi du 2008ko azaroaren 7ko idatziak jarraibide batzuk ematen zituela, eta bertan, 15 eguneko epean erantzuteko eskatzen zuela.

* El Sr. Maudes (Grupo Mixto) indica que el escrito, de fecha 7 de noviembre del 2008, recomienda unas pautas a llevar y solicita que se responda dentro del plazo de 15 días.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) begiratuko duela erantzun du. Gainera, espero du inork ez desiratzea datu guztiak mahai gainean edukitzea.

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que lo tiene que mirar. Espera que nadie pretenda que tenga sobre la Mesa todos los datos.

----

* Alvarez de Eulate (Talde Mistoa) esan du Kultura eta Gazteriako koordinatzailarekin gertatutakoa, eta bere funtzioak azpimarratuz, jakin nahi dute barne-sustapena egiteko zenbat denbora pasako den

* La Sra. Alvarez de Eulate (Grupo Mixto) manifiesta que, teniendo en cuenta lo ocurrido con el Coordinador, subrayando sus funciones, desean saber cuanto tiempo se tardará para cubrir a través de una promoción interna.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du martxan dagoela, eta sailak markatzen dituen epeak pasako dituela. Izan ere, duela egun zenbait esan zioten oinarriak onartu eta argitaratuak zeudela. Berak uste du sail guztiek badutela gaiaren berri, eta eskaerak aurkezteko 7 egin dituztela. Berz, uste du hil bateko epean eskaerak aurkeztu, prozedura jarraitu eta azterketa egin litekeela.

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que ya está en marcha y que se tardará los plazos que marque el departamento. Hace unos días le dijeron que las Bases ya estaban aprobadas y publicadas. Tiene la idea de que todos los departamentos conocen el tema y hay un periodo de 7 días para presentar las solicitudes. Cree recordar que se trataría de un período de un mes para presentar solicitudes, seguir el procedimiento y el examen.

* Alvarez de Eulate (Talde Mistoa) jakin nahi du ea hil horretan aurreikusi den norbait zerbitzu-eginkizunetan izendatzea.

* La Sra. Alvarez de Eulate (Grupo Mixto) desea conocer si se ha previsto nombrar a alguien en comisión de servicios.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du Kulturako ordezkariak eta besteek —berak ere esku hartu du— kontu horri buruz zer aukera zeuden ikusteko hausnarketak egin dituztela. Gaineratu duenez, lanpostua betetzea zaila da, hain zuzen, ezaugarri jakin batzuek dituelako eta orain artean inor ez dutelako ikusi egokia eta horretarako prest. Beraz, kezka bai dutela, baino ez dute ordezkapen egokirik aurkitu.

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que por parte del Delegado de Cultura y otros -él también ha participado- se le ha dado vueltas a este tema para ver que posibilidades había. Añade que es un puesto difícil de cubrir porque tiene unas características muy determinadas y no han visto a nadie apto o predispuesto hasta ahora. Obviamente es una preocupación, pero no se ha encontrado el sustituto idóneo.

----

* Queralt jaunak (Talde Mistoa) esan du jakin dutela Artxibategia-zerbitzua itxita egon dela gutxienez bi egunez, eta jakin dute horren zergatia hor lana egiten duen langilea Kontratazio Sailera bidali izan dutelako dela. Horregatik, jakin nahi dute nola itxi litekeen zerbitzu bat balizko hutsune bat betetzeko.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du presaz egin beharreko zerbitzu bat bazegoela (Tokiko Inbertsiotarako Estatuko diru-funtsen proiektuak esleitzeko) pertsona hori Kontratazio Sailera bidaltzeko, eta teknikariaren proposamenarekin eta Kultura Saileko arduradunaren aurkako jarrerarekin, eta beraz Artxibategikoarekin, erabaki behar izan du pertsona hori denboraldi baterako lekuz aldatzea Kontratazio Saileko zerbitzua indartzeko, hain zuzen bertan lanean aritua denez, eskarmentua zeukalako. Bestalde, kontziditu du artxibalaria eta beste laguntzaile bat, nork bere gauzak egiteko edo oporrak direla eta, kanpoan zeudela. Artxibategia ez da egon beti itxia, Kontratazio Sailera bidalitako pertsonak bi orduz atenditu du. Gaineratu duenez, ezinezkoa zen Kontratazio Sailerako beste pertsona bat kontratatu, hain zuzen gaiak ezagutzeko denbora bat hartuko zukeelako eta ezin izango zukeelako Kontratazio Sailak zeukan presari erantzun. Penagarria da, baina ez du beste aukerarik izan,

----

* El Sr. Queralt (Grupo Mixto) manifiesta que el Servicio de Archivo por lo menos ha estado cerrado durante dos días, y han sabido que el motivo del mismo ha sido el traslado de una trabajadora que trabaja allá al departamento de Contratación. Por dicho motivo, desean saber cómo se puede cerrar un servicio para cubrir una supuesta vacante.

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) manifiesta que había un servicio de urgencia (básicamente la adjudicación de los proyectos del Plan Estatal de Inversión Local) para mandar a esta persona al Departamento de Contratación y a propuesta del técnico y con la oposición del responsable del Área de Cultura, y por lo tanto del Archivo, ha tenido que decidir el traslado temporal de esa persona para reforzar el servicio porque tenía experiencia en el Departamento de Contratación ya que ha estado cubriendo esa plaza interinamente hasta hace poco. Por otro lado, ha coincidido que el archivero y otro auxiliar estaban fuera por asuntos propios o vacaciones. No se ha cerrado el archivo permanentemente sino que la persona a la que se ha traslado a Contratación lo atiende durante dos horas al día. Añade que no ha sido posible contratar a una persona nueva para el departamento de Contratación porque hubiera necesitado un tiempo para conocer los temas y no hubieran podido

nabarmendu du.

cumplir con la urgencia que actualmente tiene el departamento de Contratación. Es lamentable, pero no ha encontrado otra posibilidad.

* Queralt jaunak (Talde Mistoa) uste du oso kudeaketa txarra egiten dela, zeren eta, kontu hori aspalditik zekitelako, aurreikus zitekeena zelako.

* El Sr. Queralt (Grupo Mixto) considera que se efectúa mala gestión, puesto que, porque se sabía desde hace mucho tiempo, creen que se podía haber previsto.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du, presaz gain, Kontratazio Saileko langile baten baja erantsi behar zaiola.

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) indica que, además, a la urgencia de los temas se ha añadido la baja de otra de las personas que trabajan en el departamento de Contratación.

----

* Cano andreak (Talde Mistoa) gogorarazi dio Alkateari aurreko osoko bilkuran kontu baten informazioa eskatu ziola, baina oraindik ez dutela ezer jaso.

* La Sra. Cano (Grupo Mixto) le recuerda al Sr. Alcalde que en el Pleno anterior le solicitó información en relación a un tema, pero que todavía no ha recibido nada al respecto.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du gai hori mahai gainean duela eta, osoko bilkura amaitzen dutenean, emango diola eman beharreko informazioa.

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) le responde que en estos momentos tiene el tema sobre su mesa y que cuando termine el Pleno está en disposición de darle la información necesaria.

----

* Queralt jaunak (Talde Mistoa), Artxibategiko arazoaren inguruan, adierazi du Estatuko diru-funtsen helburua lanpostuak sortzea zela, eta ez gutxitzekoa.

* El Sr. Queralt (Grupo Mixto) manifiesta, en relación al Archivo, que el objetivo de los fondos Estatales es la creación de puestos de trabajo y no reducirlos.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du lanpostuak enpresek sortu behar dituztela, ez Udalak. Gaineratu duenez, ez dute aurrekonturik aski Kontratazio Sailerako beste lagun bat kontratatzeko. Artxibategiko langilea Kontratazio Sailera eramatearen aurka zegoen Kultura arduraduna, alabaina, hori horrela izanik ere, berak jardun behar izan du. Erabakitzen duenak ez ditu neurri popularrak hartzen edo denen gustokoak, nabarmendu du. Berak egoera baloratu behar izan du eta bera behartuta ikusi du "adabaki" bat jartzera, eta aste batez Artxibategiko zerbitzua bi orduko zerbitzua besterik ez du eman. Egoera hau astelehenean konponduko da, orduan itzuliko delako Artxibategiko langileria, esan du.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 10:00 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut Erkidego Autonomoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

* El Alcalde, Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) indica que se habla de la creación de empleo por parte de las empresas adjudicatarias, no por el Ayuntamiento. Añade que no hay presupuesto para contratar a otra persona para el departamento de Contratación. El traslado de la persona del Archivo a Contratación cuenta con la oposición del Delegado de Cultura, pero ha pesar de ella él ha tenido que actuar. Quien tiene que decidir no siempre toma medidas populares o a gusto de todo el mundo. Él ha tenido que evaluar la situación y se ha visto obligado a poner un "remiendo" durante una semana, en la que el servicio del Archivo ha estado reducido a dos horas. El lunes se solucionará esta situación porque es cuando se reincorporará personal al Archivo.

Finalizadas las intervenciones.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 10:00 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente Acta en los folios números ______ al ______ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.